

بنك اليوباف الدولي - تونس

المقر الاجتماعي: شارع البورصة - حدائق البحيرة 2 تونس_1053

ينشر بنك اليوباف الدولي - تونس قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2016/12/31. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات طارق الزحاف عن مكتب " بروأوديت" و هيثم عمر عن مكتب " استشارة تصرف و حوكمة ".

الميزانية العمومية للسنة المالية المنتهية في 2016/12/31

2015 US \$ 000	2016 US \$ 000	الإيضاحات	
			الموجودات
17,669	39,379	3	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
61,754	60,215		أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
174,961	180,955	4	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
5,951	1,938	5	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف
51,166	42,739	6	قروض و تسهيلات وسحب على المكشوف زبائن
35,725	1		تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للتحويل
6,849	6,407	8	أصول ثابتة بالصافي
1,465	1,771	9	أصول أخرى
355,540	333,405		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق المساهمين
			المطلوبات
11,852	7,636	10	ودائع المصارف المركزية
82,819	85,064	11	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
145,708	131,721	12	ودائع الزبائن
814	920	13	مخصصات متنوعة
5,789	4,410	14	التزامات أخرى
246,982	229,751		مجموع المطلوبات
			حقوق المساهمين
25,000	25,000	15	رأس المال
2,500	2,500	16	إحتياطي قانوني
2,000	2,000	16	إحتياطي عام
70,449	71,058	17	أرباح مرحلة
8,609	3,096		أرباح الفترة
108,558	103,654		مجموع حقوق المساهمين
355,540	333,405		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

تعهدات خارج الميزانية للسنة المالية المنتهية في 2016/12/31

2015 US \$ 000	2016 US \$ 000	الإيضاحات	
279,407	78,536	26	تعهدات الإعتمادات المستندية
14,703	8,169	26	تعهدات الضمانات وإعتمادات الجهوز
—————	—————		
294,110	86,705		مجموع التعهدات خارج الميزانية
=====	=====		
5,155	3,955	27	التعهدات المقبولة

قائمة النتائج المحاسبية عن السنة المالية المنتهية في 2016/12/31

لبنك اليوباف الدولي _ لوس

2015 US\$ 000	2016 US\$ 000	ايضاح	البيان
6,905	4,478	18	إيرادات الفوائد
(567)	(620)	19	مصروفات الفوائد
6,338	3,858		صافي الدخل من الفوائد
10,264	5,178	20	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات
509	1,098	21	أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم
3	18		إيرادات تشغيلية أخرى
10,776	6,294		صافي الدخل من العمولات وغيرها
17,114	10,152		النتاج البنكي الصافي
(4,368)	(3,923)		مصاريف المستخدمين
(638)	(665)	8	مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة
(734)	(258)	22	صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات
(1,572)	(1,656)		مصاريف تشغيلية
(7,312)	(6,502)		إجمالي المصاريف التشغيلية
9,802	3,650		صافي أرباح النشاط قبل الضريبة على الشركات
(1,193)	(347)		الضريبة على الشركات
8,609	3,303		صافي أرباح النشاط بعد الضريبة على الشركات
0	(207)	23	المساهمة الظرفية الاستثنائية لسنة 2017
8,609	3,096		صافي أرباح السنة
3.44	1.24	24	معدل العائد للسهم الواحد
34%	12%		العائد على رأس المال
8.61%	2.99%		لعائد على حقوق المساهمين

قائمة التدفقات النقدية عن السنة المالية المنتهية في 2016/12/31

<u>2015</u>	<u>2016</u>	
US\$ 000	US\$ 000	
		الأنشطة التشغيلية
8,609	3,096	الأرباح الصافية للسنة المالية
		تسويات :
638	665	الاستهلاك
734	179	صافي المخصصات
0	(12)	أرباح بيع أصول ثابتة
9,981	3,928	الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
(1,483)	1,483	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
16,184	4,013	قروض وتسهيلات للمصارف
(417)	8,398	قروض وتسهيلات للعملاء
42,581	35,724	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للتحويل
(749)	(306)	أصول أخرى
0	0	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
(76,162)	(13,987)	ودائع العملاء
(899)	(1,422)	مطلوبات أخرى
(10,964)	37,831	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التشغيلية
		أنشطة الإستثمار
(269)	(224)	شراء أصول
0	12	بيع أصول
(269)	(212)	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة الإستثمارية
		الأنشطة التمويلية
0	(8,000)	الأرباح المدفوعة
0	0	لتوزيعات النقدية المضافة إلى الأرباح المرحلة
0	(8,000)	صافي النقد المستخدم في أو من الأنشطة التمويلية
(11,233)	29,619	لتغير الصافي في الأرصدة النقدية ومايعادلها خلال السنة المالية
169,463	158,230	الأرصدة النقدية ومايعادلها في 31 ديسمبر (ما قبلها) عند الاستحقاق
158,230	187,849	الأرصدة النقدية ومايعادلها في 31 ديسمبر (الإيضاح رقم 25)

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين عن السنة المنتهية في 2016/12/31

رأس المال	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي العام	الأرباح المرحلة والمحقة إلى حدود 2013/12/31	الأرباح المرحلة و المحققة بعد السنة 2013/12/31	نتيجة السنة	التوزيعات النقدية بالآلاف	مجموع	
25,000	2,500	2,000	62,353	-	8,096	0	99,949	لرصيد في 31 ديسمبر 2014
-	-	-	-	-	-	0	0	لتوزيعات النقدية المدفوعة
-	-	-	-	8,096	(8,096)	0	0	توييب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2014
-	-	-	-	-	8,609	-	8,609	لنتيجة المحاسبية للسنة المالية 2015
-	-	-	-	-	-	0	0	لتوزيعات النقدية المقترحة
25,000	2,500	2,000	62,353	8,096	8,609	0	108,558	لرصيد في 31 ديسمبر 2015
-	-	-	-	8,609	(8,609)	-	0	توييب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2015
-	-	-	(8,000)	-	-	0	(8,000)	لتوزيعات النقدية المدفوعة *
-	-	-	-	-	3,096	-	3,096	لنتيجة المحاسبية للسنة المالية 2016
-	-	-	-	-	-	0	0	لتوزيعات النقدية المقترحة
25,000	2,500	2,000	54,353	16,705	3,096	0	103,654	الرصيد في 31 ديسمبر 2016

تم اقتطاع مبلغ التوزيعات النقدية بقيمة 8 مليون دولار من حساب النتائج المرحلة إلى حدود 2013/12/31 وفقا لقرار الجمعية العمومية العادية المنعقدة بتاريخ 2016/06/02

إيضاحات حول البيانات المالية

في 31 ديسمبر 2016

1- النشاطات

تأسس بنك اليوباف الدولي – تونس كشركة مساهمة تونسية غير مقيمة مركزها تونس خفية الأسم خاضعة للقوانين النافذة في الجمهورية التونسية وخاصة القانون عدد 48-2016 المتعلق بتنظيم شروط ممارسة العمليات البنكية والرقابة على البنوك و المؤسسات المالية وتنطبق أحكام مجلة إسداء الخدمات المالية لغير المقيمين الصادرة بالقانون عدد 64-2009 على البنوك و المؤسسات المالية الغير المقيمة ما لم تتعارض مع أحكام القانون 48-2016. ويمتلك مباشرة المصرف الليبي الخارجي جميع أسهم المصرف منذ سنة 2001 .

2- أهم السياسات المحاسبية المتبعة

إنّ أهم السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية هي التالية:

- قواعد الإعداد

-تم إعداد هذه البيانات المالية وفقاً لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد في تونس عملاً بأحكام القانون عدد 112-96 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 مع الاستئناس بالمعايير الصادرة عن أو المعتمدة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية و التفسيرات الصادرة عن اللجنة المالية الدولية المسؤولة عن التفسيرات.

-تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية .

-تم إعداد البيانات المالية بالدولار الأمريكي لأن بنك اليوباف الدولي- تونس مؤسسة مصرفية غير مقيمة وأنه ثمة قيود على العمليات بالعملة المحلية.

-تم إعداد البيانات المالية إستناداً إلى إتفاقية ربط الأعباء مع الإيرادات.

-تم إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الحذر.

إنّ هذه السياسات المحاسبية مطابقة لتلك المتبعة أثناء السنة السابقة.

-الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية

تمّ قيد الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية خالية من أية مبالغ أو مخصصات ديون معدومة .

-القروض والتسهيلات

تم قيد القروض والتسهيلات بعد استبعاد أية مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها أو مبالغ ديون معدومة، عملاً بما جاءت به مناشير البنك المركزي التونسي و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع المصرفي.

-مخصصات عامة على القروض والتسهيلات

طبقاً لأحكام الفصل 10 مكرر (جديد) من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 يتم تكوين مخصصات ذات صبغة عامة تحت تسمية "مخصصات جماعية" لتغطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية (صنف 0) وتلك التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) على معني الفصل 8 من نفس المنشور. و يتم تحديد مبلغ المخصصات المذكورة وفقاً للقياس المنصوص عليها في المذكرة الخاصة بالمؤسسات المالية رقم 20-2012 والصادر بتاريخ 6 ديسمبر 2012.

-الودائع

تدرج ودائع العملاء بالتكلفة ناقص المبالغ المدفوعة.

-الأصول الثابتة

تقيد الأصول الثابتة بتكلفتها التاريخية.

-الاستهلاك

تم احتساب الاستهلاك على جميع الأصول الثابتة باستثناء الأراضي بالمعدلات المعتمدة لاستهلاك تكلفة الأصول طيلة مدتها المتوقعة.

-الإيرادات

تحتسب الفوائد والرسوم ذات الصلة ضمن نتيجة السنة المحاسبية على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. تحتسب عمولات الدراسة والتصريف وتنفيذ التمويلات وعمولات الضمان ضمن إيرادات السنة على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة.

يقع تسجيل عمولات التعهدات خارج الموازنة ضمن إيرادات السنة عند تحصيلها.

تستبعد من الدخل الفوائد و العمولات المتعلقة بالحرفاء المصنفين 2, 3 و 4 وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع البنكي.

-الأرصدة النقدية وما يعادلها-

تشمل الأرصدة النقدية وما يعادلها أرصدة العناصر التالية المستحقة خلال فترة أقصاها 3 أشهر من تاريخ دخولها في ملكية المصرف:

- النقد في الصندوق.
- الأرصدة النقدية لدى المصارف بما في ذلك البنك المركزي.
- الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى.
- الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

-المشتقات المالية-

يتداول المصرف بأدوات مالية مشتقة لاسيما بعقود القطع الآجلة في سوق القطع الأجنبية. تقيد الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. تعتبر القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة على أنها الربح أو الخسارة غير المحققة والناجمة بعد تغطية قيمة المشتقات بالاستناد إلى معدلات السوق السارية أو نماذج التسعير الداخلية. تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية الإيجابية (ربح غير محقق) في الميزانية تحت بند "موجودات أخرى" في حين تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية السلبية (خسارة غير محققة) تحت بند "المطلوبات الأخرى".

-المقاصة-

لا تجرى المقاصة بين الموجودات والمطلوبات المالية كما ولا تدرج القيمة الصافية في الميزانية الا بموجب حق قانوني يسمح بإجراء المقاصة بين المبالغ المسجلة وفي حال أراد المصرف إجراء المقاصة على أساس القيمة الصافية أو بيع الأصول وتسديد الدين في الوقت نفسه.

-العملات الأجنبية-

يتم تحويل حسابات الموجودات والمطلوبات المحررة بالعملات الأجنبية إلى ما يوازي قيمتها بالدولار الأمريكي وفقاً لسعر الصرف الساري بتاريخ الميزانية. تدرج أرباح أو خسائر فروقات القطع الناتجة عنها في حساب الأرباح والخسائر.

-الأصول المالية المشكوك بتحصيلها أو المعدومة

تجرى عملية التقييم للأصول في نهاية السنة المالية للتحقق من وجود أي دليل موضوعي يستشف منه عدم إمكانية تحصيل أصول محددة وفي حال توفر مثل هذا الدليل يتم تحديد قيمة الأصول المشكوك في تحصيلها وتكوين المخصص اللازم لها على أساس القيمة الاقتصادية الحالية.

تاريخ الشراء والبيع

تسجل جميع عمليات البيع والشراء العادية للأصول المالية بتاريخ العملية وهو التاريخ الذي يتعهد فيه المصرف بشراء الأصول التي يستوجب تسليمها ضمن المهلة المحددة في القوانين أو المعمول بها في السوق.

3. نقدية وأرصدة لدى البنك المركزي

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
227	196	نقدية في الخزينة
17,442	39,183	الأرصدة النقدية لدى المصرف المركزي التونسي
—————	—————	
17,669	39,379	
=====	=====	

4. ودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
173,478	180,955	إيداعات تستحق خلال 3 أشهر
1,483	0	إيداعات تستحق بعد 3 أشهر و قبل 6 أشهر
—————	—————	
174,961	180,955	
=====	=====	

تشمل المبالغ المبينة أعلاه قيمة الفوائد المستحقة على الودائع في 2016/12/31

5. قروض وسحب على المكشوف مصارف ومؤسسات مالية

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
2,916	1,938	سحب على المكشوف مصارف
3,035	0	قروض لصالح مؤسسات مالية
0	0	مستحقات أخرى من بنوك
—————	—————	
5,951	1,938	
=====	=====	

6. قروض وتسهيلات و سحب على المكشوف زبائن

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
51,880	43,920	سحب على المكشوف شركات ومنظمات
468	0	سحب على المكشوف منظمات خاصة
12	0	سحب على المكشوف أفراد
13,282	12,726	الديون المشكوك في تحصيلها
—————	—————	
65,642	56,646	
(14,476)	(13,907)	يطرح المخصصات الجماعية والخاصة و الفوائد المعلقة
—————	—————	
51,166	42,739	
=====	=====	

تم احتساب القروض والتسهيلات بعد استبعاد مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها والمخصصات الجماعية. في ما يلي حركة المخصصات و الفوائد المعلقة خلال السنة:

المجموع	الفوائد المعلقة	مخصصات الديون المشكوك فيها	مخصصات جماعية	
14,476	4,812	8,470	1,194	في 1 يناير
585	524	61	-	مخصصات محملة على السنة (إيضاح رقم 22)
(11)	(11)	0	-	الاسترجاع مخصصات
(974)	(498)	(476)	-	مخصصات علي ديون معدومة
(169)	(30)	(139)	-	إعادة التقييم
13,907	4,797	7,916	1,194	الرصيد في 31 ديسمبر 2016

تجدر الإشارة أن المخصصات الجماعية تتعلق بتغطية المخاطر الكامنة بخصوص التسهيلات المباشرة و الغير المباشرة لصالح الحرفاء الغير مصنفيين .

7.العمليات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم المصرف بعمليات مع المساهمين و أعضاء المجلس والإدارة العامة في إطار نشاطه العادي وذلك على أساس معدلات فائدة وعمولات محددة من قبل الإدارة. تعتبر جميع القروض والتسليفات الممنوحة لتلك الأطراف على أنها تسليفات غير مشكوك بتحصيلها ولا يتم تكوين أي مخصصات لاستيعاب أي خسارة محتملة للقروض المذكورة.

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016 -12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
		<u>عناصر الميزانية</u>
64,943	100,453	ودائع موظفة لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
61,930	58,218	ودائع مقترضة من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
0	0	مبالغ أخرى مستحقة من المصارف
466	674	ودائع أخرى للمصارف
3,035	3,035	قروض مؤسسات مالية
539	1,942	ودائع الزبائن
		<u>عناصر خارج الميزانية</u>
20,988	6,022	تعهدات الإعتمادات
3,955	3,955	ضمانات بنكية مستلمة

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالعمليات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في حساب الأرباح والخسائر هي التالية:

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
142	555	إيرادات الفوائد
334	423	مصروفات الفوائد
3	6	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات

*علما بأنه لم تمنح اية تسهيلات أو قروض لإعضاء مجلس الادارة وتعتبر جميع العمليات ناتجة عن أرصدة دائنة.

9. أصول أخرى

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
489	652	قروض للموظفين (بما فيه الدفعات المقدمة على المرتبات)
21	21	حسابات مدينة مختلفة
(12)	(10)	مخصصات على حسابات مدينة مختلفة
192	165	مصاريف مدفوعة مقدما
771	943	الاقساط الاحتياطية / للضريبة على الشركات
4	0	عمولات تحت التحصيل
		ارصدة معلقة في انتصار التسوية
1,465	1,771	

10. ودائع المصارف المركزية

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
11,852	7,636	ودائع تحت الطلب
0	0	ودائع لأجل تستحق خلال 3 أشهر
0	0	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
11,852	7,636	

11. ودائع المصارف والمؤسسات المالية

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
22,116	29,155	ودائع تحت الطلب
60,000	55,000	ودائع لأجل
10	12	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
467	222	تأمينات نقدية
226	675	مستحقات أخرى
—	—	
82,819	85,064	
=====	=====	

12. ودائع الزبائن

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
76,397	65,447	ودائع تحت الطلب
3,880	4,666	ودائع لأجل
12,686	10,489	تأمينات نقدية
3	25	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
52,742	51,094	ودائع أخرى
—	—	
145,708	131,721	
=====	=====	

13. مخصصات متنوعة

المجموع	اِعباء و مخاطر أخرى	قضايا قانونية	تسهيلات ائتمانية غير مباشرة	
814	795	19	0	الرصيد في 1 يناير
(6)	(6)	-	-	المستخدم خلال الفترة (إيضاح 22)
150	150	-	-	المقتطع من الإيرادات
0	-	-	-	المعاد للإيرادات
0	-	-	-	المعاد للإيرادات
(38)	(36)	(2)	-	إعادة تقييم
—	—	—	—	
920	903	17	0	الرصيد في 31 ديسمبر
=====	=====	=====	=====	

14. التزامات أخرى

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
86	152	عمولات مستلمة مقدما
855	754	صندوق التقاعد
1,623	1,417	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
1,731	899	ضرائب واشتراكات إجتماعية
1,446	1,042	مخصصات مصاريف مستحقة
48	146	دائنون مختلفون
—	—	
5,789	4,410	
=====	=====	

15. رأس المال

إن رأس المال المرخص والمحزر بكامله بتاريخ 31 ديسمبر 2016 و2015 يتكون من 2,500,000 سهم عادي، بقيمة اسمية 10 دولار أمريكي للسهم الواحد.

16. الاحتياطي القانوني والاحتياطي العام

يمثل الاحتياطي القانوني 10% من رأس المال كما هو منصوص عليه في القانون التونسي الخاص بالشركات، ولا يمكن توزيعه لكن يمكن استعماله في الحالات المنصوص عليها في القانون المذكور.

تم تكوين الاحتياطي العام البالغ 2 مليون دولار أمريكي نتيجة ترحيل أرباح سنوات سابقة ولا يوجد أي قيود على توزيعه.

17. الأرباح المرحلة

تتضمن الأرباح المرحلة المدرجة بقائمة التغيرات في حقوق المساهمين في 2016/12/31 المبالغ التالية :

2015-12-31	2016-12-31	
62,353	62,353	رصيد الأرباح المرحلة بعد تبويت أرباح السنة المالية 2013
-	(8,000)	توزيعات نقدية علي رصيد الأرباح المرحلة لسنة 2013
8,096	16,705	الأرباح المرحلة المتعلقة بالسنوات ما بعد سنة 2013
70,449	71,058	

18. إيرادات الفوائد

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
807	61	حسابات المصارف
585	135	حساباتنا لدى المراسلين
638	1,587	ودائع لأجل
4,875	2,695	القروض والتسهيلات للزبائن
—————	—————	
6,905	4,478	
=====	=====	

19. مصروفات الفوائد

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
269	169	حسابات جارية مصارف
187	345	ودائع لأجل مصارف
90	21	حسابات جارية زبائن
24	72	ودائع لأجل زبائن
(3)	13	مصروفات فوائد أخرى
—————	—————	
567	620	
=====	=====	

20. الدخل الصافي من الرسوم والعمولات

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
130	444	عمولات خطابات الضمان
9,246	4,037	عمولات الإعتمادات المستندية
251	307	عمولات مستندات التحصيل
479	357	عمولات خدمات الزبائن
236	122	عمولات أخرى
—	—	
10,342	5,267	
(78)	(89)	يطرح عمولات مدفوعة
—	—	
10,264	5,178	
=====	=====	

21. أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
357	1,071	أرباح الصرف الأجنبي
152	27	أرباح وخسائر إعادة التقييم
—	—	
509	1,098	
=====	=====	

22. صافي المخصصات ، الخسائر والإسترجاعات

2015-12-31 بالآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بالآلاف الدولارات الأمريكية	
803	61	مخصصات خاصة مكونة على القروض والتسهيلات الإئتمانية
100	150	مخصصات مكونة على مخاطر ومصاريف متنوعة
0	0	مخصصات جماعية مكونة خلال السنة على التعهدات التجارية
0	(444)	مخصصات مستخدمة خلال الفترة
(169)	(32)	إسترجاع مخصصات
0	444	خسائر على ديون معدومة
0	79	خسائر على معلقات
—	—	
734	258	
—	—	

23. المساهمة الضرفية الاستثنائية

تطبيقاً لأحكام الفصل عدد 48 من القانون عدد 78 لسنة 2016 المؤرخ في 17 ديسمبر 2016 و المتعلق بقانون المالية لسنة 2017 ، تم خصم 7.5 % من مبلغ الأرباح المعتمدة لاحتساب الضريبة علي الشركات كمساهمة ظرفية استثنائية بعنوان سنة 2017 لفائدة ميزانية الدولة.

2,761	الأرباح المعتمدة لاحتساب الضريبة علي الشركات في 2016/12/31
%7.5	نسبة المساهمة الضرفية الاستثنائية
207	قيمة المساهمة الضرفية الاستثنائية

24. العائد على السهم

2015-12-31	2016-12-31	
2,500	2,500	المتوسط الموزون لعدد الأسهم المتداولة خلال السنة
—————	—————	
9,802	3,650	الأرباح الصافية للسنة قبل الضرائب
3.92	1.46	العائد على السهم قبل الضرائب
—————	—————	
8,609	3,096	الأرباح الصافية للسنة بعد الضرائب
3.44	1.24	العائد لكل السهم بعد الضرائب
=====	=====	

25. الأرصدة النقدية وما يعادلها

تتضمن الأرصدة النقدية وما يعادلها المدرجة بقائمة التدفقات النقدية المبالغ التالية المقيدة في الميزانية:

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
17,669	39,379	نقد وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
61,754	60,215	أرصدة نقدية لدى المصارف و المؤسسات المالية
173,478	180,955	الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية
(94,671)	(92,700)	الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى
—————	—————	
158,230	187,849	الأرصدة النقدية وما يعادلها بتاريخ 31 ديسمبر
=====	=====	

26. التعهدات خارج الميزانية المسندة

تشمل التعهدات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التي يلتزم المصرف بمنحها وفقا للشروط المتعاقد عليها وكذلك الاعتمادات المستندية المعززة، إتمادات الجهوز وخطابات الضمان والقبولات لتلبية حاجيات عملاء المصرف، وتلزمه بالقيام بالسداد نيابة عن العملاء في حال تخلفهم عن تنفيذ شروط العقود تكون

التعهدات عادة ذات تواريخ استحقاق ثابتة أو تحتوي على بنود إلغاء أخرى. كما أن التعهدات قد تبلغ أجلها دون أن تصرف، عليه يمثل مجموع مبالغ العقود التزامات عرضية مستقبلية على المصرف

وتشمل التعهدات خارج الميزانية البنود التالية:

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
216,300	45,094	إتمادات مستندية للتصدير معززة
63,107	31,781	إتمادات مستندية للتوريد
0	1,661	مستندات التحصيل مع التعهد بالدفع
0	101	إتمادات التغطية
2,020	1,946	ضمانات الدفعة المقدمة
10,435	3,955	ضمانات و تعهدات بالدفع
2,248	2,165	ضمانات حسن التنفيذ
0	2	ضمانات تجارية
0	0	كفالات و ضمانات أخرى
—————	—————	
294,110	86,705	
=====	=====	

27. التعهدات خارج الميزانية المقبولة

2015-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	2016-12-31 بآلاف الدولارات الأمريكية	
5,155	3,955	ضمانات بنكية مستلمة مقابل تعهدات مسندة

التقرير العام لمراقبي الحسابات السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2016

السادة مساهمي "بنك اليوباف الدولي- تونس" ،

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جليستكم العامة العادية، نقدّم لكم فيما يلي التقرير العام لمراقبة القوائم "البنك اليوباف الدولي-تونس" للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2016 المصاحبة لهذا التقرير و كذلك الفحوص الخاصة كما ينصّ عليها القانون والمعايير المهنية.

I. التقرير على القوائم المالية

لقد دققنا القوائم المالية " لبنك اليوباف الدولي-تونس " للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2016. تشتمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التعهدات خارج الموازنة و قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية و كذلك ملخص من المبادئ و الطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية. تظهر هذه القوائم المالية أموالا ذاتية موجبة تبلغ 104 874 ألف دولار أمريكي، بما فيها 3 096 ألف دولار أمريكي النتيجة الإيجابية للسنة.

1. مسؤولية هيكل التسيير بخصوص إعداد و عرض القوائم المالية

إن إعداد و عرض هذه القوائم المالية طبقا لنظام المحاسبة للمؤسسات التونسية هو من مسؤولية هيكل تسيير البنك و مجلس إدارته. تشتمل هذه المسؤولية وضع و متابعة نظام للمراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم قوائم مالية صادقة و خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية سواء كانت ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء كما تشتمل كذلك تحديد تقديرات معقولة طبقا للظروف.

2. مسؤولية مراقبي الحسابات

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية استنادا إلى أعمال التدقيق. لقد تم تدقيقنا وفقا للمعايير المهنية المتعارف عليها في البلاد التونسية الى جانب أخذ معايير الحذر، كما حددتها مناشير البنك المركزي التونسي ، بعين الإعتبار. تتطلب منا هذه المعايير الامتثال لقواعد اخلاقيات المهنة و تخطيط و تنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من إخلالات ذات أهمية جوهرية. إن تدقيق القوائم المالية يستوجب القيام بإجراءات لغاية الحصول على الأدلة المؤيدة للمبالغ والإفصاحات التي تتضمنها القوائم المالية. يركز اختيار هذه الإجراءات و تقييم احتمال وجود إخلالات ناتجة عن إحتيال أو عن أخطاء على تقييم مراقب الحسابات لنظام المراقبة الداخلية المتعلقة بإعداد و تقديم القوائم المالية مما يمكنه من تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام.

كما تشتمل إجراءات التدقيق أيضا على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة و التقديرات الهامة التي تجربها الإدارة و كذلك تقييم العرض الشامل للقوائم المالية ككل.

نعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا، يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية "البنك اليوباف الدولي-تونس" .

3. الرأي على القوائم المالية

في رأينا ، إن القوائم المالية المشار إليها أعلاه صادقة و تعبر بصورة مطابقة في كل النواحي الجوهرية للوضعية المالية "البنك اليوباف الدولي-تونس" وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2016 ، طبقا للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموما بالبلاد التونسية.

II. الفحوص الخاصة

لقد قمنا بالأعمال المتعلقة بالفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون و المعايير المهنية. واعتمادا على فحوصنا، فإنه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات المالية الواردة بالتقرير السنوي المتعلق بنشاط البنك لسنة 2016 و مطابقتها مع القوائم المالية.

و لقد قمنا ، في نطاق مراجعة حسابات "بنك اليوباف الدولي-تونس" ، بفحص إجراءات المراقبة الداخلية المتعلقة بمعالجة المعلومة المحاسبية و إعداد القوائم المالية. و نشير طبقا لمقتضيات الفصل رقم 3 من القانون عدد 94-117 بتاريخ 14 نوفمبر 1994 و المنقح للقانون عدد 96 لسنة 2005 بتاريخ 18 أكتوبر 2005، إلى أن الفحوص التي قمنا بها قد بينت جملة من النقائص في منظومة الرقابة الداخلية للبنك تم ذكرها صلب خطاب التوصية الذي تم توجيهه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و الإدارة العامة للبنك و الذي يمثل جزءا من هذا التقرير.

ومن جهة أخرى، قمنا بفحص دفتر تسجيل ومسك الأوراق المالية وذلك عملا بأحكام الفصل عدد 19 من الأمر 2001-2728 و المؤرخ في 20 نوفمبر 2001 و ليس لنا ملاحظات تتعلق بتطابق مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن الشركة مع الترتيب الجاري بها العمل ماعدا إيداع كراس الشروط موضوع أمر وزير المالية المؤرخ في 28 أوت 2006.

تونس في 18 أفريل 2017

مراقبي حسابات

عن مكتب
استشارة تصرف وحوكمة
هيثم عمر

عن مكتب
برو أوديت
طارق الزحاف

التقرير الخاص لمراقبي الحسابات للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2016

السادة مساهمي "بنك اليوباف الدولي- تونس" ،

عملا بأحكام الفصل 62 من القانون عدد 48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك و المؤسسات المالية و إستنادا إلى أحكام الفصل 200 و ما يليه و الفصل 475 من مجلة الشركات التجارية نحيطكم علما في ما يلي بالاتفاقيات المبرمة و العمليات المنصوص عليها في الفصول المذكورة أعلاه.

تتمثل مسؤولياتنا في التثبت من إحترام الإجراءات القانونية للترخيص و المصادقة على هذه الإتفاقيات و العمليات و ترجمتها الصحيحة في القوائم المالية.

ليس من مشمولاتنا البحث بصفة خاصة و بطريقة موسعة عن الوجود المحتمل لهذه الإتفاقيات و العمليات، ولكن من واجبنا إعلامكم بالخصائص و المعطيات الأساسية لهذه الاتفاقيات و العمليات حسب المعلومات التي قدمت إلينا والتي تمكنا من الحصول عليها عن طريق إجراءات التدقيق، دون إعطاء رأينا حول أسباب تكوينها ومدى جدواها.

يعود إليكم النظر في الفائدة المرجوة من إبرام هذه الاتفاقيات و من القيام بها و ذلك من أجل المصادقة عليها.

I. الإتفاقيات المبرمة خلال السنوات الماضية و التي لها تأثير على سنة 2016:

لقد منح "بنك اليوباف الدولي" للشركة التركية للإيجار المالي خلال سنة 2013 قرصا بقيمة 3.000.000 دولار أمريكي بتاريخ استحقاق 2016/09/16 وبنسبة فائدة تساوي الليبور لسته أشهر زائد 2.5 % . وقد تم تسديد كامل المبلغ في تاريخ الإستحقاق كما بلغت الفوائد المالية الموظفة على هذا القرض لسنة 2016 والمسجلة ضمن إيرادات البنك مبلغ 71.238 دولار أمريكي.

II. واجبات و تعهدات البنك تجاه المسيرين:

عملا بمقتضيات الباب الثاني و الفقرة الخامسة من الفصل 200(جديد) من مجلة الشركات التجارية نتشرف بمدكم بواجبات و تعهدات البنك تجاه مسيريه:

1- تجاه المدير العام:

- لقد منح البنك للمدير العام بعنوان سنة 2016 :
 - جراية سنوية خام بقيمة 426.827 دولار أمريكي.
 - منحة الأعياد الدينية خام بقيمة 693 دولار أمريكي.
 - امتيازات عينية قدرت ب 8.508 دولار أمريكي (استرجاع مصاريف مداواة، دراسة، تذاكر طائرة، ماء، غاز، كهرباء و هاتف).
 - مكافآت حضور لجنة القرض بقيمة 6.000 دولار أمريكي.
- لقد وضع البنك على ذمة المدير العام مقر سكنى على ملك البنك.
- لقد وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام مع تحمّل مصاريفها كاملة.

2- تجاه المدير المساعد:

- لقد منح البنك للمدير العام المساعد بعنوان سنة 2016 :
 - جراية سنوية خام بقيمة 222.955 دولار أمريكي.
 - منحة الأعياد الدينية خام بقيمة 693 دولار أمريكي.
 - امتيازات عينية قدرت ب 13.897 دولار أمريكي (استرجاع مصاريف مداواة، دراسة، تذاكر طائرة)
- لقد وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام المساعد مع تحمّل مصاريفها كاملة.

3- أعضاء مجلس الإدارة

- مصاريف و مكافأة سنوية بعنوان سنة 2016 بلغت 762.250 دولار أمريكي.

إن واجبات و تعهدات البنك تجاه المسيرين كما هو مبين في القوائم المالية في 31 ديسمبر 2016

تتفصل كالاتي :

أعضاء مجلس الإدارة		المدير العام المساعد (الحالي)		المدير العام المساعد (السابق)		المدير العام		
ليون مستحقة في 31/12/2016	مصاريف السنة	ليون مستحقة في 31/12/2016	مصاريف السنة	ليون مستحقة في 31/12/2016	مصاريف السنة	ليون مستحقة في 31/12/2016	مصاريف السنة	
350 000	762 250	-	202 686	16 892	-	-	391 974	جرايات، منح ومكافآت
-	-	32 183	20 269	-	-	359 404	40 853	صندوق التقاعد
-	-	47 597	35 771	-	-	493 724	58 226	مخصص مكافأة نهاية الخدمة
-	-	16 553	11 823	-	-	201 771	14 299	إجازات سنوية غير مستهلكة
350 000	762 250	96 333	270 549	16 892	-	1 054 898	509 861	المجموع

من جانب آخر نحيطكم علما بأن مجلس إدارتكم لم يعلمنا بحدوث عمليات أخرى خلال سنة 2016 تدخل في نطاق الفصل 43 من القانون عدد 48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك و المؤسسات المالية و الفصل 200 وما يليه و الفصل 475 من مجلة الشركات التجارية.

تونس في 18 أفريل 2017

مراقبي حسابات

عن مكتب
استشارة تصرف وحوكمة
هيثم عمر

عن مكتب
بروأوديت
طارق الزحاف